

## GALATA

Galata i mâreŋ zâŋe. Mâreŋ i Asia mâreŋ masune irec dâkâne moc. Paulo e miti kiŋaŋ rame jajahec ewec dameŋ ira raku mâreŋ ira fisiwec. Eme ira huc zâic ecne-bipiehame sifu qajacnerâ miti gie bawec. Bame fârinehec ewec. Njic jaŋe miti-ticne manarâ manjenjic bârisierâ hata ranqane i râpeckembiŋ. Erâ mitire bubiaŋ manarâ Paulo huc zâic-ticnere ehâmocnembiŋ. Injuc juhapie Paulo e beheç-joparâ Airopa mâreŋko rawec. Erâ ira gie bahuc juku Jerusalem haeo risiewec. Eme zâheç miti kiŋaŋ mocwâc rahuc Galata njic jaŋerao fisirâ iqic-jopawec. Erâ miti sâcne bajuhapie honeç-joparâ irecnec Efeso haeo rawec. Ira juhame Jerusalem haeoneç Judanjic opâ ruac jaŋe Galata njic jaŋerao fisirâ zinjuc jazambiŋ: Njone miti hunjuc bajuengopienj. Paulo e Jesure miti sawa qazu-ŋarewec. Eme i sawa bajupie mi sâckekac. Mosere sâcmutâc dâŋ fokac, i qazu-ŋarepene manarâ mâmâc reŋkenzepienj. Erâ irec ma sahaç-ŋeŋicko bapie fuazejec. Injuc muhuc jazapie njic gâcne janere maŋ mi sifuck-ezejec i. Eme Judanjic jaŋere hombaŋ burecne i funjerâ ŋembiŋ (*Galata 4:10*). Ehuc Paulore manapie wawahane ewec.

Eme Paulo e Efeso haeo juhuc irec biŋe manarâ fâfârewec. Fâfârerâ zinjuc muwec: Galata njic jaŋe Jesure bâjâpec jumbiŋzi Judanjic jaŋere bâjâpec engopienj. Injuc manarâ izia papia qâreŋkerâ râeme rawec. Dâŋ jaja-

hec qârenjke-jarewec. Qanaŋ e jahacnere ziŋuc qârenjkewec: No gie baekopac, i ŋiczi mâcne, Wofuŋ e jahac munarewec, â miti muekopac, i iŋuc jaha ŋiczi naza qazuc mi embiŋ, Wofuŋ e jahac mufua-narewec. Ehuc Petoro aposolo gie-ticne baha bafickeme fârinehec ewec, iŋuc jaha no baficnume bape fârinehec jaha wâc ewec. Dâŋ i â gâcne i *ganj 1 â 2* ira qârenjkewec. Erâ dâŋ birine moc ine kecziŋuc muhuc qârenjkewec: Jesu manasiŋkehuc juju sanaŋ hotâckezo. Jesu e nâŋâcnere erâ sâwec hotâckewec, ehuc sâcmutâc dâŋko sâwec i bâsue-nârewec. Sâcmutâc dâŋ reŋkehuc kiŋ tâmiric eene mi fokac. Mârore hata âtembiŋzi wemocte wiac jawanere hatao mocwâc ranjopieŋ. Paulo e Galata ŋic jaŋere buzâic manahuc dâŋ i â gâcne gâcne qârenjke-jarewec. Jaŋe miti fârine jâmbâŋ beherâ Judaŋic jaŋere dâŋ jawane reŋkezo mumbiŋ, irec maname busâqochech ewec. Jesu manasiŋkehuc bib-iaŋke mocjaha fokac, dâŋ irec fuŋne hâcne Paulozi Roma haonec miti mamana jaŋe wâc qârenjke-jarewec.

Papia maŋnao dâŋ neŋgocne jahec â moc râehuc dâŋne murakicne i kecziŋuc:

*Gal 1—2.* Paulozi miti gie bahuc juwec i ŋiczi mâcne, Wofuŋ e jahac mutâcne neme bahuc juwec. Irec dâŋticne i ŋicdâŋ aricne, i Wofuŋdâŋ.

*Gal 3—4.* Sâcmutâc dâŋte hata â mamasasiŋte hata ââte irec fuŋne.

*Gal 5—6.* Jesu e niŋiŋkonec batarac-nâpowecte e manasiŋkehuc juju sanaŋ hotâckezo.

*Mumuzâwe â jambunđâŋ*

<sup>1</sup> Paulo no aposolo, ñiczi mi sorecnumbiŋ â ñic moczi gie wâc mi munarewec, Jesu Kristo â Anutu Mamac e hâmockonec bâqâreweczi gie i munarewec. <sup>2</sup> No â âgo gâcne nohec juŋgopieŋ nâŋe kikefuŋ Galatia mâreŋko juranğopieŋ ñoŋe papia zi râe-ŋareŋgopeneŋ. <sup>3</sup> Anutu Mamac â Wofuŋ-ŋâŋec Jesu Kristo eraonec aki anonoc â wama ñoŋerao fotâcnerâ fozejec. <sup>4</sup> Jesu e Mamac-nâŋec Anutu ere micte juju sâqocne zi juenğopeneŋkonec bâhoc-nâpoocte sindaŋ-nâŋecte erâ sahaç-ticne çaisockewec. <sup>5</sup> Irec erao mumutenzi mumuteŋ fohuc juzejec. Jâmbomac.

*Moc e Biŋebiaŋ âke sipuhuc moc muocmu e hârâcte biŋe eocmu*

<sup>6</sup> Ñoŋe Kristore aki anonocko râec-ŋopahuc hefârec-ŋopawec ehec jupie mi zoraha e râpeckehuc miti fuŋmoc irec hazec rârâe enğopieŋ, no irec wareckekopac. <sup>7</sup> Erâ Biŋebiaŋ fuŋmoc wena fokac? I aricne i. Mâc ñic tucnezi maŋ bâsifuc enğarehuc Kristore Biŋebiaŋ âke sipuengopieŋ, i sawa fokac. <sup>8</sup> Irec nâŋe wâc, me sambânğkonec aŋelo moczi, Biŋebiaŋ ŋazakicne i âke sipuhuc moc ŋazanaŋmuo, inçucnezi hârâcte biŋe ezejec. <sup>9</sup> Dâŋ mârâc mumben ijaha zi wâc mukopac: Moczi Biŋebiaŋ qazu-ŋarekicne i âke sipuhuc moc ŋazaocmu e hârâcte biŋe ezejec. <sup>10</sup> Eme weninçuc, dâŋ zi mukopac i ñiczi honecnupie biaŋkeoçte me Anutuzi honecnume

**1:1:** Gal 1:11, 12  
Tit 3:14; Joh I 5:19

**1:3:** Rom 1:7  
**1:7:** Apo 15:1, 24

**1:4:** Gal 2:20; Tim I 2:6;  
**1:8:** Kor I 16:22

biankeocte mukopac? No ñic dape-jarehuc gie bazapo muzac, wemocko Kristore kiñañ qaqa juzapo.

*Paulo e jahacne juju bapare dân*

<sup>11</sup> Âgofâc-nane, no dân ñazape mananiñ: Biñebianñ ñazapo i ñickonec mâcne, <sup>12</sup> erâ wâc ñiczi mi naza qazuc embiñ, i Jesu Kristo e jahac mufua-narewec. <sup>13</sup> No mârâc jaha Judaniç jañere guruo juhuc wiac epo, i ñoñe manaengopienñ. No Anuture kikefunfâc jopa jâpec ejarehuc mâretec sipiric-jopapo. <sup>14</sup> Ehuc kâcçenefâc-nâñec jañere dân mi wahazejec muhuc samac çamandinçkerâ motec âgofâc-nane siric-jopapo. <sup>15</sup> Eme Anutu e çanañ neñgoc bumañko hone wosâecnurâ uruc jaun-ticnere erâ hefârec-nuweczi maname sâckeme <sup>16</sup> Ñokâ-ticnere biñedânñ çâpuc jañerao musawepere ere fune bataniñke-narewec. Inç enareme sa hac biuchec jañe mu wioc mi ejarepo, <sup>17</sup> erâ wâc Jerusalem hao mi ferâ aposolo funçkerâ juwarembiñ jañe mi iqic-jopapo. Aricne, no Arabia mârençko ra juku Damasko hao risiepo.

*Paulozi Jerusalem hao ferâ juwec*

<sup>18</sup> Juhape jara 3 tarame Kefa honepemurâ Jerusalem hao ferâ zoañ gie bapa 15 ehç jupo. <sup>19</sup> Aposolo gâcne mi honec-jopapo, Wofunç çaticne Jakobo e sawa honepo wâc. <sup>20</sup> Dân çârençkekopac i Anuture maio jâmbomac muhuc çârençkekopac.

---

**1:10:** Tes I 2:4    **1:13:** Apo 26:4–20    **1:14:** Apo 22:3    **1:15:** Rom 1:1; Jer 1:5; Jes 49:1    **1:16:** Gal 2:7; Mat 16:17    **1:18:** Apo 9:26    **1:19:** Mat 13:55

21 Inuc erâ Siria â Kilikia mârenko ra jupo.

22 Â Judaia mârenko Kristore kikefun jaņe ine mi honecnumbiņ. 23 Jaņe nore biņedâņ zinjuc sawa manambiņ: “Nâpo jâpec enârehuc miti ima qaocte muweczi ņic miti i hâcne jazahuc juekac.”

24 Inuc muhuc nore erâ Anutu mutenķembiņ.

## 2

### *Paulozi Jerusalem haeo aposolo gâcne iqic-jopawec*

1 Ehame jara 14 tarame Jerusalem haeo mocwâc fepemurâ Banaba â Tito rocjofape mâmâc fembeņ. 2 Erâ i mâc mi epo, Wofunzi dâņ mufua-narehuc bufahac qanareme fepo. Ferâ qâpuc jaņerao Biņebianġ musaweekopac i mutaniņke-jarepo. Micne zâņe biņehec jaņe bucko wâc ejarekicne, jaņe hâcne manapie mi sâckeme gie maņgâņ bawefuhuc jupo inuc ezacte. 3 Jupe juju-nane Tito e Grikņizi opâ ruakicne juwec, eme e wâc sahacnao mahec eocte mi mucnembiņ. 4 Eme nâņere giemaņko mitiņic burecnezi razirâ, nâņe Kristo Jesure erâ rambaņ juhapene rucko honetâc-nâporâ Mosere kiņaņ qaqa bacnâpozo muenġopienġ, 5 ņic izi hâcne bawahac-nâpozo mupie nâņe Biņebianġzi ņoņerao bâbâsifucnehec ezacte moc mi docke-jarembenġ.

### *Aposolo gâcne jaņe Paulo gie-ticnere manapie sâckewec*

---

1:21: Apo 9:30    2:1: Apo 15:2    2:2: Gal 6:9    2:3: Apo 16:3  
 2:4: Apo 15:1, 24    2:5: Gal 3:1

<sup>6</sup> Eme ñic micne jañe mârâc jaha inuç me inuç jumbiñ, no irec manape hawarine moc mi eekac, Anutuzi inuç jaha sahackopec honec-nâpome bârâwiñ mi eekac. Ñic micne jañe hâcne dân furune mi zuhucke-narembiñ. <sup>7</sup> Aricne, ziñuc ine manambiñ: Anutuzi Petoro ñic mahec jañerao Biñebian muiñneocte mucnewec, inuç jaha no ñic ma tâmiric jañerao muiñnepere munarewec. <sup>8</sup> Ehuc Petoro aposolo gie-ticne baha bafickeme fârinehec ewec, inuç jaha no baficnume bape fârinehec jaha wâc ewec. <sup>9</sup> Eme Wofuñ e gie tahacke-narewec, i Jakobo, Kefa â Johane jañe Jesure kikefuñ guru jañere jâcne jumbiñzi mana tararâ no â Banaba âgo bacnâfohuc menâhecko bambiñ, erâ nâhe qâpuc jañerao gie bahapere jañe jañac ñic mahec jañerao baniñte mumbiñ. <sup>10</sup> Erâ hapetacfâc-jeñic ehâmo-jarenante irec sawa nazambiñ. Eme no irec dân hâcne zoqac erâ muekopac.

*Petorozi wiac eme babahacnehec ewec*

<sup>11</sup> Eme Kefazi Antiokia haeo warerâ wiac babahacnehec eme honerâ maiqanzañ jaha âzâcnepo. <sup>12</sup> E qanañ qâpuczi opâ ruac jañehac nânâ wirec nâwec. Ehame Jakobore ñicfâc fisipie honec-joparâ mahec jañere hâwickeme qâpuckonec opâ ruac bâtâc bajarerâ hone takirec-jopawec. <sup>13</sup> Erâ âkeac ehuc ra rowec ware rowec eme Judanjic gâcne bafickepie Banaba jañerao zuhuckerâ sâc ijaha ewec. <sup>14</sup> Eme Biñebianñte hata fâretinj mi âtepie honec-joparâ ñic gâcne jañere maio Kefa

---

**2:7:** Apo 9:15; 15:12; 22:21    **2:9:** Joh 1:42    **2:10:** Apo 11:30;  
12:25    **2:12:** Apo 11:3

ziñuc âzâcnepo: “Go Judanĭczi Judanĭc nâñâcne eebapao mâcne, qâpuc jañere eebapao eekic, izi wemocte qâpuc jañe Judanĭc nâñâcne eebapao eniñte muekic?”

*Jesu manasiñkehuc kiñ tâmiric ezo*

<sup>15</sup> Nâñâc qâpuc kosa jujune jañe iñucne mi fuamben, Judanĭc fuamben. <sup>16</sup> Erâ ine ziñuc mananĭgopenen: Niñci sâcmutâc dân renĭkehuc kiñfâsâc eene mi fokac. Eme Kristo e sâcmutâc dân rerenĭkere mâcne, mamasaniñ-nâñecte erâ kiñfâsâc bâcnâpoocte, nâñâc wâc Jesu Kristo manasiñkeanĭgopenen. Sâcmutâc dânte gie bahuc moczi moc kiñfâsâc eene mi fokac. <sup>17</sup> Eme Kristorao qohotahuc kiñfâsâc ezo muenĭgopenenzi sifu sâqocne baenĭgopenenĭko weniñuc muzo? I Kristozi sâqocnere qafen-nâpoekac me? Aricne, iñuc mi fokac. <sup>18</sup> Â wiac duckepo i mocwâc heqârepemu, ine jâmbomac qaqtara ñic epemu. <sup>19</sup> Â sâcmutâc dânzi nume hâmocnepo i Anutu jucnepemurâ epo. <sup>20</sup> No Kristohec mariponĭko nukicne. Eme zi juekopac i no nahacne mâcne, Kristozi manñaneo juekac. Sahachec juju i juekopac, erâ Anutu Nokâ-ticne manasiñkehuc e sawa jucneekopac. Eki hâcne manjaun enarehuc juju-ticne nore due bawec. <sup>21</sup> No Anutu aki anonoc-ticne mi qâsuakopac. Sâcmutâc dân renĭkehuc kiñfâsâc eene fozacko Kristo e manĭgânĭko hâmowec ezac.

**2:16:** Apo 15:10, 11; Efe 2:8; Rom 3:20, 28; 4:5; 11:6; Mi Mâ 143:2

**2:19:** Rom 7:6      **2:20:** Joh 13:1; 17:23; Joh I 3:16; Gal 1:4

### 3

#### *Sâcmutâc dânte hata âtembiņ*

<sup>1</sup> O Galata ñic mutucne! Nõje mozi maņ bâsifuc eņarewec? Jesu Kristo mariponko qakicne ere hawari ñaza ñowatuc epe zâñe fâri-ñeñiczi honembiņ i! <sup>2</sup> Wiac mocjahare wio-ñarepe nazaniņ: Mâro rombiņ i weniņuc ehuc rombiņ? Sâcmutâc dâñ reñkehuc rombiņ, me miti manarâ mamasaniñhec ehuc rombiņ? <sup>3</sup> Mañmutuc we-mocte eņgopieņ? Mârore hata fuñkerâ âtembiņzi juju rañqare hatao razিংopieņ me? <sup>4</sup> Wiac fekicne sâko i maņgâñ fua-ñarewec me? — jâmbomac fârimâc ewecko. <sup>5</sup> Mâro ñarehuc wiac tâpiriñhec ñoñerao eekac, eki sâcmutâc dâñ rereñte me mamasaniñ-ñeñicte eņareekac me?

#### *Abrahamte hata âtezo*

<sup>6</sup> Abraham e iņuc hâcne ecnekicne. E Anutu manasiñkeme kiñfâsâc mucnewec. <sup>7</sup> Irec ziņuc mananiņ: Mamasaniñhec jaņe Abrahamte qâricfâc fârine. <sup>8</sup> Ñic qâpuc jaņe Anutu manasiñkepie kiñfâsâc bacjopaocmu, irec hâcne mârâc jaha manasuhuc Abrahamte Biñebiaņ dâñ ziņuc mume miti papiao qâreñkembiaņ: “Qâpuc guru jaņe gore jambuņko razi-fâreniņmu.” <sup>9</sup> Irec hâcne, Abrahamzi mamasaniñ hata âtewec ijaha âteniņmuzi ere jambuņko raziniņmu.

#### *Mamasaniņte erâ juju hotâckezo*

<sup>10</sup> Â sâcmutâc dânte giezi fosiañ-jeñic eha ju-niņmu jaņe ine sâwechec eniņmu. Ziņuc hâcne



qârenkecicne fokac: “Sâcmutâc birio dâŋ forakac i moc mi qâsuazo. Moc e qâsuaoocmuzi sâwec hotâckeocmu.” <sup>11</sup> Sâcmutâc dâŋte maŋnao juhuc Anuturao kinfâsâc eene mi fokac, i dâŋ zizi mujaŋgeŋkekac: “Mamanasiŋte erâ biankecicnezi juju hotâckeocmu.” <sup>12</sup> Sâcmutâc dâŋko ine mamansiŋte moc mi mukicne. Ine ziŋuc mukicne: “Giene bafâreocmuzi juju hotâckeocmu.”

*Jesu e nâŋâcnere erâ sâwec hotâckewec*

<sup>13</sup> Dâŋqâreŋ moc ziŋuc fokac: “Nïc jâcko qetic-jopakicne jaŋe sâwecte biŋe.” Eme Kristo e nâŋâcnere iŋuc hâcne erâ sâwec hotâckewec, ehuc sâcmutâc dâŋte sâwec i bâsue-nârewec. <sup>14</sup> Eme irec Jesu Kristore erâ Abrahamte jambuŋzi ŋicne ŋicne jaŋerao sâcne raocmu. Eme Mâro biŋe qânârekicne ine mamansiŋhec erâ ronaŋmu.

*Miti merâfâc irec dâŋ*

<sup>15</sup> Âgofâc, no wiac omanao sâc hehuc mupe: Nïc moczi hâmohuc merâfâc-ticne biŋe qajareocmu, i moczi qâsuarâ fainao dâŋ moc mi zuhuckeocmu. <sup>16</sup> Eme miti merâfâc i Abraham â qâric-ticne biŋe qajactekicne hâcne. Qâricfâc-ticne bocjaha jaŋere mi mukicne, mocjahare mukicne, Kristo hâcne. <sup>17</sup> No kecziŋucte mukopac: Anutuzi mârâc jaha miti merâfâc irec biŋedâŋ muwec, ehame zâhecko jara 430 taram e sâcmutâc dâŋ mufuawec, eme

---

**3:10:** Sâc 27:26    **3:11:** Hab 2:4; Rom 1:17; Heb 10:38    **3:12:** Tah 18:5; Rom 10:5    **3:13:** Rom 8:3; Sâc 21:23; Kor II 5:21    **3:16:** Fuf 12:7; 13:15; 17:7; 22:18; 24:7

sâcmutâc dân zâhec mufuakicne izi wemocko bijedân mârâc mukicne qame wahaocmu. <sup>18</sup> Miti merâfâc i sâcmutâc dânte erâ rorone eme muzac ine bijedân te erâ rorone i arictac ezac. Anutu zi ine miti merâfâc i katucmâc-ticnere erâ Abraham biñe qacnewec.

*Sâcmutâc dân i fofo sanan foote mi mukicne*

<sup>19</sup> Hâc, eme sâcmutâc dân wemocte mukicne? I qaqtarare mufuakicne, erâ fofo sanan foote mâcne, Abrahamte qâric bijedân rune fuame rârïeocte mukicne. Sâcmutâc dân i anelo miczi mukicne â ñicwirec ere meo râekicne. <sup>20</sup> Ñicwirec moczi ñic mocjahare mâcne, bocjaha janere qâqâhâc domaocmu. Anutu eki ine mocjaha.

*Sâcmutâc dânzi ñicman mi heqâreocmu*

<sup>21</sup> Eme sâcmutâc dânzi Anuture bijedân âkehoceocmu me? Inuc aricne. Sâcmutâc dânzi ñicman mi heqâreocmu. I eene eme muzac, ine jâmbomac sâcmutâc dânte erâ kinfâsâc ee i fuazac. <sup>22</sup> Ñic mâmâc sasawa sâqocnere niñginjo juengopenen, fuñne-nâñec inuc hâcne miti papiao mufuakicne. Eme irec hâcne Jesu Kristo manasiñkehuc mitihêc erâ bijedân te fârïne ronañmu, i sawa fokac.

*Mârâc jaha niñginjo jukicne*

<sup>23</sup> Judaniñ nâñac mârâc jaha mamanasin tâmiric juhapene sâcmutâc dânzi kâpâcwâru bacnâpome niñginjo fokuhapene mamanasin te

biñedânzi fua tâcnewec. <sup>24</sup> Eme irec sâcmutâc dânzi bâbâtiñ-nâñec erâ Kristorao râec-nâpowec, i mamasaniñhec erâ kinñfâsâc enañte inuç ekicne.

*Jesurao sâc mocjaha efârekicne*

<sup>25</sup> Nâñac mamasaniñte hata fuame i âtepepe bâbâtiñte niñgin tâcnewec. <sup>26</sup> Eme ñoñe Kristo Jesu manasiñkenñopieñte zenñoma Anuture naru motecfâc embiñ juñgopieñ. <sup>27</sup> Miti Opâ rua-ñarehuc Kristorao zuhuc-ñopakicne ñoñe mâmâc sasawa Kristozi ñaqi-ñeñic ehame hepîe huwec. <sup>28</sup> Eme irec Judañic â Grikñic, fekcicne â waha-kicne, ñic â ñokac, bârâwiñ juju i tarame ñoñe mâmâc sasawa Kristo Jesurao sâc mocjaha embiñ. <sup>29</sup> Ñoñe Kristore biñe embiñzi Abrahamte qâricfâc fârine juñgopieñ, erâ biñedânñte sâcko merâfâc-ticne bajuniñmu.

## 4

*Wiac omanere kinñañ qaqañzi Anuture naru motecfâc emben*

<sup>1</sup> Moc ziñuc mupe mananiñ: Motec qiene moc e mamac hâmocnere merâfâc raucke-bipiehuc sifu kinñañ motec hawari juocmu. <sup>2</sup> Ehame wawa rau â âgo tofazi merâfâc qâzuckerâ bacne juhapie dameñ mamaczi bawec i maickeocmu. <sup>3</sup> Nâñacne sâc ijaha fokac. Mârâc jaha manzi qiene juhuc mâreñte wiac omanere kinñañ qajumbeneñ. <sup>4</sup> Eme zâhecko dameñ bakicne i qosackeme

---

**3:23:** Gal 4:3; Pet I 1:5      **3:25:** Rom 10:4      **3:26:** Joh 1:12;  
Rom 8:17      **3:27:** Rom 6:3; 13:14      **3:28:** Rom 10:12; Kor I  
12:13      **3:29:** Rom 9:7      **4:3:** Gal 3:23; 5:1; Kol 2:20

Anutuzi Nokâ-ticne soreme ñokackonec fuawec â sâcmutâc dânte kiñañ qawec. <sup>5</sup> Ine nânâc sâcmutâc dânte niñgiñkonec goron-nâpome Anutuzi naru motecfâc enañte iñuc ewec. <sup>6</sup> Eme ñoñe naru motecfâc-ticne engopienñe Anutuzi Nokâ-ticnere Mâro maññâñecko soreme hurâ ziñuc wirâ wâwâsic eekac: “O Mamac bian.” <sup>7</sup> Irec go kiñañ qaqa-ticne mâcne, motec-ticne juekic. Erâ motec-ticne juhuc Anutu katucmâc-ticnere erâ merâfâc rune wâc juekic.

*Wiac fârimâc râpeckecicne i mocwâc mi maick-  
ezo*

<sup>8</sup> Ñoñe mârâc jaha Anutuzi kâuc bahuc nemu, Wofun fârine mi jujune, jañe kiñañ qajare jumbien. <sup>9</sup> Eme zâhec Anutuzi hone zâñitac enañre ñoñe e wâc hone tarambiñ. Ehame wiac tâpiri tâmiric â fârimâc i wemocte mocwâc maickehuc kiñañne qañgopienñe? <sup>10</sup> Ehuc hombañ funne funnere manapie fârine eme ñeengopienñe. <sup>11</sup> Gie-nanezi ñoñerao fârimâc ezacte mana mezac boc eekopac.

*Galata ñic jañe Paulo râpeckezo embiñ*

<sup>12</sup> Âgofâc-nane, no numu-ñarehuc mupe: No ñoñere sâc epore ñoñe nore sâc enzepienñe. Ñoñe zi juwarehuc wiac hehesicne moc mi enarem-biñ. <sup>13</sup> Ñoñe manañgopienñe, no mârâcko huc zâic enarehame Biñebianñe ñazapo. <sup>14</sup> Eme sahad dodoc mâretec enareme ñoñe nore sifu tatakicne mi

---

**4:4:** Efe 1:10    **4:5:** Gal 3:13, 26    **4:6:** Rom 8:15    **4:7:** Gal 3:29; Rom 8:16, 17    **4:10:** Rom 14:5; Kol 2:16    **4:11:** Joh II 1:8  
**4:12:** Kor II 2:5    **4:13:** Apo 16:6; Kor I 2:3

enarewec â mi mamakâc-ņopawec. Aricne, ņone honecņupie Anuture aņelo tinac epo, opon, Kristo Jesu tinac epe hefârecnumbiņ. <sup>15</sup> Joi, dameņ ira mu zeri embiņ i weniņucte omaekac? Ȋone zâņe hândâņ-ņeņic unuckerâ no nanarene fome muzac enzapiņ, i jâmbomac manahuc mukopac. <sup>16</sup> Eme dameņ ziņuczia dâņ fârine ņazape honecņupie râsi-ņeņic ekopac me? <sup>17</sup> Ȋic gâcnezi ņoņere harac baenņopieņ i âke râwiņ-nâpopie ņone jaņere harac eniņte manasuhuc eenņopieņ. Ine hâcne sioc ehuc ņoņere harac baenņopieņ. <sup>18</sup> Wiac bianņere erâ harac ee i bianņe. Ine ņoņerao fârâ juhape sawa mâcne, dameņ sâc epie bianņeocmu. <sup>19</sup> Naru motecfâc-nane, no ņoņere erâ gozi kicnuha zâic manapo, ijaha harierâ manakopac, erâ Kristore hawari ņoņerao fua tâcneocte zâic i mana rahuc jupemu. <sup>20</sup> No ņoņere mana guruc boc ekopacte ņoņerao biac fârâ dâņ mu hetikic ehuc ņazazore enarekac.

*Sara ere ņokâ â Hagare ņokâ jahe fuņne-jekic bârâwiņ*

<sup>21</sup> Wio-ņarepe nazaniņ, sâcmutâc dâņte kiņaņ qazo muenņopieņzi irec papia wose manac mi eenņopieņ me? <sup>22</sup> Ira hâcne ziņuc qâreņkekiecne: Abrahamte ņokâ jajahec fuapic, moc i kiņaņ naruzi rowec â moc i ņonâņzi rowec. <sup>23</sup> Eme kiņaņ naruzi rowec e omanao fuawec, â ņonâņzi rowec e Anuture biņedâņte sâcko fuawec. <sup>24</sup> Eme dâņ irec ņifecne ziņuc fokac: Ȋokac jahe mitire

---

**4:14:** Apo 14:11, 12    **4:16:** Amo 5:10    **4:17:** Gal 1:7    **4:19:** Kor I 4:15    **4:21:** Gal 3:23    **4:22:** Fuf 16:15; 21:2, 9    **4:23:** Rom 9:7–9; Fuf 17:16

zâzâfic jajahec irec sâsâcne epic. Zâzâfic moc Sinai tikiu ekicne, ere kikefunji ine kiŋaŋ qaqa embiŋ, eme irec sâsâcne Hagazi ewec. <sup>25</sup> Haga i Sinai tiki, Arabia mâreŋko ŋekac, irec zâŋe moc. Â Jerusalem hae i Sinai tikihec sâcjekic mocjaha ekopirec, ere kikefun jaŋe kiŋaŋ qaqa jaha wâc eŋgopieŋ hâcne. <sup>26</sup> Â Jerusalem hae faic ŋekac izi Sara ere sâc, hae izi hâcne neŋgoc jâmbâŋ-nâŋec ekac. <sup>27</sup> Dâŋqâreŋ ziŋuc hâcne fokac:

“Ŋokac hufiŋe, motec mi roro go bubiaŋ man-azemec,

gozi mi kicguekac go zeri ehuc kiwaezemec.

Ŋokac ŋichec e qâric afecne fuacnehapie me sawanezi naru motec bocjaha rocjopaocmu.”

<sup>28</sup> Âgofâc-nane, ŋoŋe Isakare sâc erâ biŋedâŋte fuambiŋ. <sup>29</sup> Eme mârâc jaha motec omanao fuakicnezi Mârore dâŋte fuakicne e râsi ec-newec, sâc ijaha miŋecgac fokac. <sup>30</sup> Eme miti papiao dâŋ weniŋuc fokac? “Kiŋaŋ naru e ŋokâ-ticnehec jâpec-jofatec ranic, kiŋaŋ narure ŋokâzi ŋonâŋte ŋokâhec merâfâc mi rauckezejec.”

<sup>31</sup> Âgofâc-nane, nâŋâc kiŋaŋ narure qârifâc aricne, nâŋâc ŋonâŋte qâricfâc.

## 5

### *Firuec-nâpokicnezi niŋgiŋko mocwâc mi fezo*

<sup>1</sup> Niŋgiŋ tâmiric junaŋte Kristozi goron-nâpowec. Irec gâcnezi niŋgiŋko râec-ŋoparâ kiŋaŋ qaqa eniŋte muŋarepie qikiŋnenzeŋeŋe.

**4:24:** Gal 5:1; Rom 8:15      **4:26:** Heb 12:22      **4:27:** Jes 54:1

**4:29:** Fuf 21:9      **4:30:** Fuf 21:10, 12; Joh 8:35      **4:31:** Gal 3:29

**5:1:** Gal 4:5, 31; Apo 15:10

<sup>2</sup> No Paulozi ñazape mananiñ, ñoñe sahaç-ñeñicko ma bapie Kristozi ñoñerao wiac omane tinac eocmu. <sup>3</sup> Mocwâc harierâ ñaza-jâmbânkepe, moc e sahaç-ticnao ma baocmuzi sâcmutâc dân gâcne sâko mâmâc hâpo-fâreme sâckeocmu. <sup>4</sup> Sâcmutâc dân reñkehuc kiñfâsâc ezo muengopien ñoñe Kristohec zâzâfic embiñ i tâcnekac â aki anonoczi ñoñerao fârimâc ekac. <sup>5</sup> Nâñe ine Mâroraos ñesinnehuc mamasinñte erâ kiñfâsâc ee bâfuananñte irec mamananac juengopeneñ. <sup>6</sup> Kristo Jesuraos fisirâ mahec juju â ma tâmiric juju irec mâmâc jaha fârimâc muzo, mamasinñte qâreñ mañko fuame irec mocjaha fârine muzo.

*Mumusifuc ñic janjere hâhâtâzi mitire sicko mi huzejec*

<sup>7</sup> Ñoñe mitire hata sâcne fuñkerâ âtembiñ. Âtehapie mozi aka heñareme dân fâri qizecne râpeckenngopien? <sup>8</sup> Hefârec-ñopawec eki irec esoc qafen mi enjarekac. <sup>9</sup> Qowi hâhâtâcne pitic sinğan gaucnezi nânâ sicko hurâ mâmâc sâcke-fâreocmu. <sup>10</sup> Erâ ñoñe nore dân mi qikiñneniñmu, i Wofunñte erâ manabâc tâmiric mukopac. Â ñic izi me izi mañ bâsifuc enjareocmu, e kiñ irec okacne fisicneocmu. <sup>11</sup> Âgofâc, no ine mahec eniñte ñic jazazapo muzac, wemocko fific guguriñ moc enarenzapiñ? Inuç jazazapoo mariponñte mana gâpâre i mâmâc omaezac. <sup>12</sup> Mañqaa

5:2: Kor II 10:1

5:6: Gal 6:15; Kor I 7:19

5:8: Gal 1:6

5:9: Kor I 5:6

5:10: Gal 1:7; Kor II 11:15

5:11: Kor I 1:23

eņareņgopieņ ņic iņucnezi saħac-jenċ hetâc qâtâcnenzapiņ me!

*Niņgiņ tâmiric juħuc wiac kosa mi ezo*

<sup>13</sup> Âgofâc-nane, ņoņe niņgiņ tâmiric juniņte hefârec-ņopakicne, erâ niņgiņ tâmiric jujuzi âki eha saħacte dâņ reņkeniņte mâcne, maņjaunċo kiņaņ qaċac eniņte irec hefârec-ņopakicne.

<sup>14</sup> Irece hâcne sâcmutâc dâņte qâqâhâc ziņuc mukicne: “Gahacnere egareekac, sâc ijaha âgogere egarezejec.” <sup>15</sup> Ȋoņe ine miczi nânâc ehuc kikiċ qaċac boc erâ oomaec enzi piņte uņ ņazakopac.

*Kosa jujure fârine â Mârore fârine*

<sup>16</sup> Erâ ine ziņuc mukopac: Ȋoņe Mârore tâpirio siņkerâ junzepieņ, iņuc ehuc maņraņqare sasec ģie mi baniņmu. <sup>17</sup> Maņraņqare aņaczi hâcne Mâro kisueekac â Mârozi maņraņqqa kisueekac, eme jahe hâcne rârâsi epire ņoņe wiac ezo muenċopieņ i sâcne mi afeckerâ eenċopieņ.

<sup>18</sup> Mârozi jowa baafec eņareme ine sâcmutâc dâņzi ņicbomboņ mi eņareocmu. <sup>19</sup> Maņraņqare ģie i soņsoņko mi foekac, i ziņuc fuaekac: Boe sau, mamakâc, nâ areņ, <sup>20</sup> nemu araņ babajare, hafec qaņġec, rârâsi, sosopec, iinguuņ, kimbeņ, hehefaric, fâfâuc, rârâwiņ, <sup>21</sup> mu kâroņ, opâ momori me bec qowi âmbâņ nânâ, erâ wiac ģâcne. Wiac iņucnere mârâc jaha ņazapo erâ

---

5:12: Mî Mâ 12:3    5:13: Pet I 2:16    5:14: Tah 19:18    5:17: Rom 7:15, 23; Jak 4:5; Pet I 2:11    5:18: Rom 8:14    5:19: Kor I 6:9, 10



zi mocwâc ηazape: Sâqocne i baniηmuzi Anu-  
ture uucmaηko mi raziniηmu. <sup>22</sup> Mârore fârine  
ine kecziηuc fuaekac: Maηjauη, bubiaη, wama,  
bumâteη, buafec, buuruc, ââgo sanaη, <sup>23</sup> ruaine,  
maηzi sowa juju. Mârore fârine hâcne irec aka  
mi fokac. <sup>24</sup> Kristo Jesure biηe juenηopien jaje  
juju ranqa-jenjc sasec â sâqocnere andachec i  
mariponko qapie omaewec. <sup>25</sup> Mârore tâpirire  
juenηopenenko Mârore hata jaha âtenzepeneη.  
<sup>26</sup> Sahaczi fecko fec ehuc hehesuac mi enzepeneη,  
erâ wâc iinηuun mi eec enzepeneη.

## 6

### *Dodopec â babafic ezo*

<sup>1</sup> Âgofâc-nane, ηic moczi dockerâ bahac  
bâfuame ηoηe Mâroheczi bumâteη erâ iηucne  
mu bâtiη ecnenzepien. Ehuc go gahac eesâicko  
pârâckezi cte rucge bazemec. <sup>2</sup> Wiac kihuhun-  
ηopaekac i nowac gowacroη ehuc babaficko  
banzepien. Iηuc ehuc Kristore sâcmutâc dâη  
sâcne renkeniηmu. <sup>3</sup> Njc moc e wiac fârine moc  
mi ehuc e jahacnere maname fefene eocmu,  
iηucnezi maηticne fagac ecnekac muzo. <sup>4</sup> Irec  
moc e jahacne juju bapa hone zâηitac ezejec.  
Eme zeridâη i e jahacnere erâ fuaocmu erâ  
fuaocmu, ηic mocte erâ mâcne. <sup>5</sup> Giere ηemâc  
kâdoc qakicne i ru sâc areckezo. <sup>6</sup> Miti ηaza

---

**5:21:** Efe 5:5; Bar 22:15    **5:22:** Efe 5:9    **5:23:** Tim I 1:9  
**5:24:** Rom 6:6; Kol 3:5; Pet I 2:11    **5:25:** Rom 8:4    **5:26:** Fil  
2:3    **6:1:** Mat 18:15; Jak 5:19    **6:4:** Kor II 13:5    **6:5:** Rom  
14:12

qazuc eenḡopieḡ ḡic i jaḡe wiac fuḡne fuḡne boki bahuc jare gumec enzeḡpieḡ.

*Juku ee bapa-nâḡecte fârine ronaḡmu*

<sup>7</sup> Anutu mu qâtimbuc ecneḡie mâc foocmu, iḡuc moc mupie. I aricne jâmbâḡ, ḡic moc gie baocmu e irec fârine juku ijaha roocmu.

<sup>8</sup> Moc e maḡraḡqare gie baocmu, e juku maḡraḡqa-ticnere fârine sisipiric bâfuaocmu, â moc e Mârore gie baocmu, e juku Mârore fârine juju sanaḡ bâfuaocmu. <sup>9</sup> Wiac biaḡne i rorokac tâmiric enzeḡpeneḡ, eme mi betaḡkenanaḡmuo juku damaḡ-ticnao mâriri bâfuaanaḡmu. <sup>10</sup> Irec damaḡ-nâḡec fohame ḡic sasawa ehâmo-jarenzeḡpeneḡ. Ehuc mitio âḡofâc-nâḡec wiac bafehuc ejarenzeḡpeneḡ.

*Sawaḡ â jambuḡdâḡ*

<sup>11</sup> ḡoḡe qâreḡ sâko zi honeniḡ, no nahacne mezi qâreḡke-ḡarekopaḡ. <sup>12</sup> ḡic ḡâcne jaḡe sahaczi miti hawari biaḡ erâ ḡoḡe sahacko mahec eniḡte fotarie-ḡareeḡopieḡ jaḡe Kristo maripoḡ-ticnere erâ fiḡic guguriḡ faio fenziḡiḡte iḡuc hâcne eenḡopieḡ. <sup>13</sup> Sahacko mahec embiḡ ḡic i jaḡe jaḡac wâc sâcmutâc dâḡ mi reḡkeeḡopieḡ. Jaḡe mâc ḡoḡe mahec erâ jaḡerao zuhuckeḡie saḡac-jeḡic mutenḡeniḡte manasuḡopieḡ. <sup>14</sup> No ine wiac irec mi irec mâcne, Wofuḡ-nâḡec Jesu Kristo maripoḡ-ticnere biḡedâḡ irec mocjaha mumuteḡ bajuekopaḡ. Ere erâ mâreḡkonec wiaczi maripoḡko hâmo-narewec, â no iḡuc

---

**6:6:** Kor I 9:14    **6:8:** Rom 8:13; Joh 6:63; 3:6    **6:9:** Tes II 3:13    **6:10:** Pet II 1:7    **6:12:** Gal 5:11; Fil 3:18

jaha mariponko mârenkonec wiac hâmocnepo.

<sup>15</sup> Sahacko mahec juju me ma tâmiric juju izi fârine aricne, juju qâricne izi mocjaha fârine ekac.

<sup>16</sup> Gañ rukec ira hâcne domaengopienj sâc ñoñerao wama â buuruc fotâcnerâ fozejec, erâ Anuture Israe ñic jañerao mâmâc.

<sup>17</sup> Zi moczi moc neneñ gie mocwâc mi narezejec. No Wofuñ Jesure râfu qâreñ sahad-naneo fome bajuekopac. <sup>18</sup> Âgofâc-nane, Wofuñ-nâñec Jesu Kristore aki anonoczi maññenjicko fozejec. Jâmbomac.

**Kâte Bible**  
**The Holy Bible in the Kâte language of Papua New Guinea**  
**Buk Baibel long tokples Kate long Niugini**

copyright © 1978 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Kâte (Kate)

Translation by: Bible Society of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-11-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

76869875-8293-5126-8b67-c576c145ac3c